

# IL PERSONAÇ

di NICOLA COSSAR

U ne volte, cuant che al felave un vieli ducj a tasevin, plens di rispjet, atents, maraveâts, confuartâts. Si imparave alc. I miei ricuarts di fantacin cressût a tornin fûr di colp – come aghe frescje, bondante e sostanziose – cuant che mi cjati denant dai mestri Giovanni Canciani. Om di straordenarie erudizion e cognossince (fossial a stâ a Udin!), Canciani al è “l’ultin compositôr baroc in vite” (come che i plâs definîsi cuntune ironie che e ven di lontan), ma prin di dut *genius loci* di Incjaroi, une grande anime che la Cjargne e à inmò la fortune di vê. Cun lui tu puedis felavê di dut: musiche, leteradure, filosofie, teologjie, storie, folclôr, geologjie, urbanistiche, pastori-zie, artesanât artistic.

E dal sigûr al è lui il miôr interlocutôr par capî la essence di chê tiere ruspie e gjenerose, cuntun pît sul troi de memorie e chel altri su la strade che o stin segnant viers la insurece dal doman.

Savi, cuiet e diret, il Mestri al va daurman al cûr de cuistion: «La raze si è indebulide. Cjapade dal straordenari progrès, e sacrifiche su chel altâr la sô storie! Staitmi atents: jo no soi un anti-progressist, ma o crôt che lis ricjecis de proprie tiere e de proprie int a sedin simpri la bussule par no pierdisi tal mulinâ di chest gnûf mileni malcuiet e barbot.

Chel che o vin daûr des nestrîs spalîs – e al è tant – al à di coventâ par incressi la curiositât e i siums des gnovis gjenerazions, rindilîs plui fuartis e fâur riscuierzi chel sproc simpri plen di braûre e aromai dismenteât: “Cjargnel o soi!”. E sâstu parcè? Parcè che o amin chel che o cognossin e la cognossince e console la vite dal om. Duncje, se la curiositât e je un vizi,alore vive la curiositât che nus fâs diventâ miôr!».

**Ce covential alore ae Cjargne par cressi, par vignî fûr di situazions di marginalitât che si viodin inmò masse dispès?**

Jo no ai la ricete, ma o dîs che lis leçs su la montagne, pûr preseabilis, no puedin jessi la sole rispueste. Il cambiament al à di menâ dentri nô: e je la culture.

**Il studi? I diplomis? Lis laureis specialistiche?**

No felavi dal moment dal imparâ, che dut cûs al è fundamentâl. O felavi di une culture che e ven dal popul parcè che e nas dal popul. E ven des lidris dai Celts, dai Romans, dal Patriarcjât, di Vignesie... de Italie. Culture al vûl di savê che lis soluzions ai problemis no vegnin



Il mestri Giovanni Canciani te sô Paulâr, pari de Mozartina (inte foto sot) e di tantis iniziativis pai zovins musiciscj

## Il mestri Giovanni Canciani genius loci de Cjargne

Il musicist di Paulâr al mostre la strade pal cambiament

La culture e ven prin di dut de nature e cul jessi une vere comunitât

mai di fûr, no son mai di delegâ. Al vûl di savê che lis nestrîs ricjecis si clamin valadis e boscs, arlevaments di bestiis e artesanât artistic, capacitât manuâl (che e à puartât i nestrîs muredôrs a fâsi onôr in dut il mont). In some, tacâ cun ce che la nestre int e je simpri stade e po vierzisi al mont. Anin a riscuierzi i Linnussio, i Gortani, i Paschini, i Ermacora, i Fior, i Molfetta, i Magrini! Ma la nestre culture e ven prin di dut di un rapuart plui antîc, savi e ecuilibrât cu la nature e cun chei altris, e ven dal jessi une comunitât, dal sens plui nobil de mutualitât. Mi visi che lis cjasis a jerin fatîs sù – come al sud – une tacade di chê altre, simbul concret de bisugne di tignîsi sù un cul altri. O viôt ancjemò lis feminis che a mangjavin su la puarte e, se tu passavis par li, ti saludavin disint “Vûstu cercjâ?”. I vecjos a jerin un ben preseôs, cui che al veve problemis di salût o stents al vignive cjapât dentri de vite dal país e no escludût: no mi dismentearai mai des storiis che nus contave a noaltris fru-



ts Milia dai Gosh.

**Al somee un Macondo...**

Cun mancun ce ridi, forsit, ma cun plui dignitât, sens di responsabilitât, passion pe famee e pal lavôr, fede e un tic di sane anarchie.

**Anarchie?**  
Il cjargnel al è simpri stât un pôc anarchic, spirt libar, pôc maleabil. Lu à tal Dna. Nancje i predis no rivavin a pleâlû se nol voleve. Si conte che Lena da Moschetona – o sin a fin dal Votcent – intun timp di grant sut e veve domandât al plevan di puartâ la Madone in proces-

sion par clamâ la ploie. Stant che chel i veve dit di no, jê e veve organizât une procession personâl, cun dutis lis feminis di Paulâr e la sô statue de Vergjine. A la fin e jere vignude subit la ploie! Ma a jerin ancje lis trê striis, lis nestrîs *Erinni*: la Palanca, la Pichi e la Delaide. Cuanche si lis viodeve, si cambiave strade par no cjalâlis tai voi. La Cjargne e jere ancje chest.

**La Cjargne no je dome memorie e oleografie, e je ancje il pont di partence di una vere e proprie diaspore par cirî il pan tal forest.**

Culî come in tancj altris nestrîs país, cui che nol veve nuie, ni une vacje, ni un ort, un prât o un toc di bosc, al lave vie a cirî fortune. E cui che al è partît, si è fat onôr cul lavôr des sôs mans.

**Come che al dîs simpri Mauro Corona: lis mans a salvin.**

Sigûr, a ân salvât de miserie cetantis vitis e a ân dât ai fis un avignî miôr. O sai che la Cjargne si è spopolade, lis stalis so-

ciâl a son pocjis e lis latariis ancjemò di mancun. Istès al è propit in chescj moments che bisugne visâsi di dulà che o vignin, visâsi di judâsi un cul altri e in maniere disinteressade, e visâsi che ancje la scuele dispès e je salvece.

**La scuele ise pardabon salvece?**

No chê che nus proponin in chescj agns, une scuele che e à gjavât ai fruts il timp par zuiâ, il lôr “mistîr”, che ju impegne ancje masse e ju fâs diventâ granj prin di cuant che e decît la nature.

**Ma tornâ al Comune rustico di Carducci no si pues plui...**

Dal sigûr no, ancje se mi plasarès tornâ a viodi il spirt di comunitât che al jere normâl, la unitât denant dai problemis e aes disgraciis di une famee o di un país intîr.

Dut chest al è la culture di un popul, cjargnel o no. Lidris, istruzion, capacitât, cussience, curiositât e siums. No je la ricete, ma la strade si.

©RIPRODUZIONE RISERVATA

### CONCORS

#### TRADUZIONI

#### Lenghis classichis e modernis par furlan

■ ■ Gnove edizion dai concors di traduzion pai students des scuelis superiôrs dal Friûl. Il concurs immaneât de Societât Filologjiche parie cul liceu classic Jacopo Stellini di Udin e la associazion “Gli Stellaniani” al previôt di voltâ par furlan un test di autôr grêc o latin. Il concurs “Lenghis 2017” al propon invezit la traduzion di tescj di autôrs inglêsi e todescs. Lis voris a ân di rivâ dentri dai 14 di Avrîl. I regolaments e i tescj di voltâ a son sul sît [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it).

#### PROGETTI DIDATTICI

#### Premi “Ermacora Scuele e marilenghe”

■ ■ La Societât Filologjiche, l’Ent Friûl tal Mont e il Ducât dai vins furlans a inmaneîn la tierce edizion dal premi “Chino Ermacora. Scuele e marilenghe”, concors par projets didattics che si riferissin ae lenghe, ae storie, al ambient, al teritori, ae culture e aes tradizions dal Friûl.



Il concurs al è destinât aes classis des scuelis de infanzie, primariis e secundariis des provinciis di Gurize, Pordenon e Udin. Al è timp par partecipâ fin ai 14 di Avrîl dal 2017. Regolamento sul sît internet [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it).

#### SCRITS E MULTIMEDIA

#### In non di Andreina e Luigi Ciceri

■ ■ Pal 2017 la Societât Filologjiche e da fûr il bant de XVIII edizion dal premi “Andreina e Luigi Ciceri”, che al ven dât a lavôrs scientificis dedicâts a storie, geografie, architettura rurâl, paisaç, turisim, economie pal svilup dal teritori, tradizions populârs e lenghistiche furlane. Si divî in dôs sezions: scrîs (saçs libars, tesis di lauree magjistrâl e di dottorât) e materiâi multimediâi (documentaris, filmâts pe cognossince e valorizazion dal Friûl, struments interattîfs). I lavôrs a ân di rivâ dentri dai 21 di Lui. Bant complet su [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it).

### ZORNADE DE FEMINE

## Angioletta, vuaridore fate passâ par strie

di GIUSEPPE MARIUZ

Jenfri lis tantis manifestazions che si fasin ai 8 di Març pe Zornade de femine, di cualchi an in ca a Pordenon si memoree, devant de stela in fier che le ricuarde dongje il flum Noncel, Angioletta delle Rive, muarte in preson tal Zenâr dal 1651, imputade intun procès par striaments metût sù dal Tribu-

nâl de Inquisizion di Udin, che al veve jurisdizion ancje pe diocesi di Cuncuardie. Cussì, in cheste date, associazions e amministrazions publicis a puartin un omaç di flôrs in onôr di Angioletta e di dutis lis feminis che in diferentis epochis a son stadis vitimis dal podê diret dai oms.

Angioletta delle Rive e jere une femine dal popul, vedue

di un pescjadôr, puare e bielzà vecje cuant che e fo acusade, adun cun sô fie Giustina, di striaments. In veretât, jê e veve un grant patrimoni di cognossincis par vuari e comedâ la int; e dreçave i vues e e praticave ai malâts curis cu lis jerbis, che e compagnave dispès cun invocazions e formulis magjichis cjaladis cun suspjet di bande de culture uficiâl. E



L’omaç a Angioletta delle Rive a Pordenon ai 8 di Març dal an passât

fo denunziade dal cavalîr Francesco Gallera, militar vignût di fûr, e al procès diret dal frari francescan Giulio Mis-

sini di Orvieto, scomençât tal Setembar dal 1650, no mancjarin tristeriis e zelosiis tes testimoneancis dai convicins. Pes

cundizions di presonie, l’etàt e forsit la torture, Angioletta no rivâ ae sentence. Sô fie, invezit, e fo dome cridade e poliberade.

Come che e à scrit Ornella Lazzaro tal libri “Le amare erbe”, Angioletta come femine e come vedue, duncje private de protezion di un om, e jere diventade element marginâl de societât; come vuaridore, e veve une part impuartante e pûr ambigue, cussì che la “vôs publiche” e podeve facilmenti fâle passâ par una strie.

©RIPRODUZIONE RISERVATA